

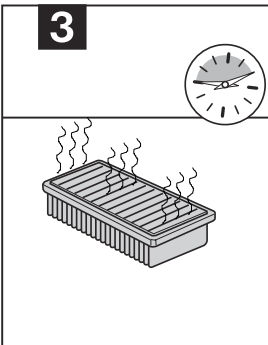
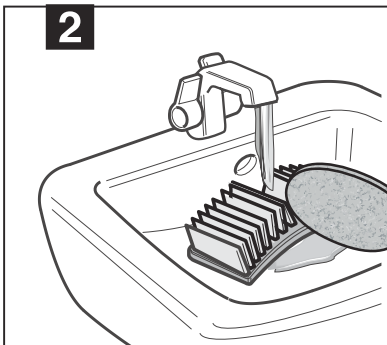
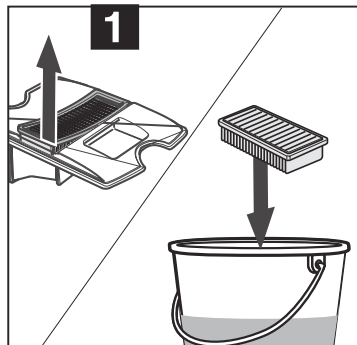
ЧИСТАЯ
КОМПАНИЯ



Чистая Компания - официальный
дистрибьютор немецкого концерна Alfred
KARCHER GmbH

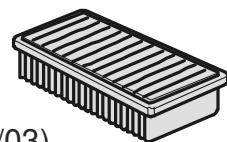
8 (800) 250-39-39

www.chisto.ru



KÄRCHER

DS 5500



5.961-194 (12/03)

Deutsch - DE

Zwischenfilter reinigen

Den Zwischenfilter bitte alle 8 Wochen reinigen, bei nachlassender Saugkraft auch früher.

① Verwenden Sie dazu einen handelsüblichen Haushaltsschwamm aus weichem Material, um eine Beschädigung der beschichteten Lamellen während der Reinigung zu vermeiden.

② Zur schonenden Reinigung den Filter ca. 4 Std. mit den Lamellen nach unten in einen Behälter mit Wasser legen, dabei sollte das Wasser den Filter bedecken

③ Reinigen Sie anschließend die einzelnen Lamellen des Zwischenfilters mit dem Schwamm unter fließend lauwarmen Wasser.

④ Lassen Sie den gereinigten Filter an der Luft trocknen.

4. Bitte verwenden Sie zwischenzeitlich den beigelegten 2. Filter.

English - EN

Cleaning the intermediate filter

Please clean the intermediate filter after every 8 weeks, or more frequently if the suction force is decreasing.

① To prevent damage to the coated fins, clean with a commercially available household sponge made of a soft material.

② Put the filter in a container with clear water for about 4 hours, take care that the complete filter lies in the water

③ Clean the individual fins of the intermediate filter with the sponge under warm running water

④ Let the cleaned filter dry.

4. While the filter is drying, please use the additional included filter.

Français - FR

Nettoyer le filtre intermédiaire

Nettoyez svp le filtre intermédiaire toutes les 8 semaines, plus souvent si la puissance d'aspiration diminue.

① Pour ce faire, utilisez une éponge domestique en matériau mou, en vente habituelle dans le commerce, ceci pour empêcher, pendant le nettoyage, tout endommagement des lamelles à revêtement.

② Déposez le filtre (lamelles tournées vers le bas) environ 4 heures dans

un récipient rempli d'eau (veillez à ce que le filtre soit recouvert d'eau)

③ Avec l'éponge, nettoyez les différentes lamelles du filtre intermédiaire sous l'eau du robinet

④ Laissez sécher le filtre à l'air libre

4. Veuillez utiliser lors du séchage le deuxième filtre joint.

Italiano - IT

Pulizia del filtro intermedio

Si prega di pulire il filtro intermedio ogni 8 settimane; se la forza aspirante diminuisce, pulirlo anche prima.

① Per la pulizia usare una normale spugna di un materiale morbido, al fine di evitare che il rivestimento delle lamelle venga danneggiato.

② Per pulire il filtro delicatamente, metterlo con le lamelle rivolte verso il basso in un contenitore pieno d'acqua per circa 4 ore; l'acqua deve coprire interamente il filtro.

③ Pulire infine le singole lamelle del filtro intermedio sotto acqua corrente tiepida, usando la spugna.

④ Far asciugare all'aria il filtro pulito.

4. Usare nel frattempo il secondo filtro in dotazione.

Nederlands - NL

Het reinigen van het tussenfilter

Reinig het tussenfilter om de 8 weken, en op een eerder tijdstip, indien de zuigkracht eerder afneemt.

① Gebruik daarvoor een in de handel verkrijgbare, zachte huishoudspons, om te voorkomen dat de coating van de lamellen tijdens het reinigen beschadigd raakt.

② Om het filter voorzichtig te reinigen, dit ca. 4 uur lang met de lamellen naar onderen in een bak met water leggen; het filter moet zich daarbij geheel onder water bevinden.

③ Reinig vervolgens de afzonderlijke lamellen van het tussenfilter met de spons onder stromend, lauwwarm water.

④ Laat het gereinigde filter aan de lucht drogen.

4. Gebruik in de tussentijd het bijgevoegde tweede filter.

Español - ES

Limpieza del filtro intermedio

Rogamos que limpie el filtro intermedio cada 8 semanas y con

mayor frecuencia en caso de que se aprecie una disminución de la capacidad de aspiración.

① En la limpieza, utilice una esponja de material blando de las habituales en el hogar para evitar que las láminas sufran daños mientras se efectúa dicha limpieza.

② Para efectuar una limpieza cuidadosa, deposite el filtro con las láminas hacia abajo en un recipiente con agua y déjelo allí aprox. 4 horas; el filtro debe quedar cubierto por el agua.

③ A continuación, limpie cada una de las láminas del filtro intermedio con la esponja aplicando agua corriente templada.

④ Deje secar al aire el filtro ya limpio.

4. Mientras tanto, utilice el 2º filtro que se adjunta.

Português - PT

Limpeza do filtro intermediário

O filtro intermediário deve ser limpo cada 8 semanas ou mais cedo se diminuir o poder absorvente.

① Utilize para limpar o filtro uma esponja normal de material macio para não danificar as lâminas revestidas durante a limpeza.

② Para uma limpeza cuidadosa, depositar o filtro com as lâminas viradas para baixo em um recipiente cheio de água, sendo necessário a água cobrir o filtro.

③ Limpe em seguida com uma esponja as lâminas do filtro intermediário utilizando água corrente morna.

④ Deixe secar o filtro limpo ao ar.

4. Utilize entretanto o segundo filtro adjunto.

Dansk - DA

Rengøring af mellemfiltret

Mellemfiltret bør rengøres hver 8. uge eller tidligere, hvis sugeevnen reduceres.

① Brug en almindelig husholdnings-svamp af blødt materiale for at undgå at beskadige lamellerne under rengøringen.

② Læg filtret med lamellerne nedad i en beholder med vand i ca. 4 timer. Vandet bør dække filtret.

③ Rengør derefter de enkelte lameller i mellemfiltret med svampen under rindende, lunkent vand.

④ Lad det rengjorte filter lufttørre.

4. Benyt venligst vedlagte reservefilter i mellemtiden.

Norsk - NO

Rengjøring av mellomfilter

Rengjør mellomfilteret hver 8. uke, eller tidligere ved redusert sugekraft.

① Bruk en alminnelig myk husholdnings-svamp, for å unngå skade på de belagte lamellene under rengjøringen.

② For en skånsom rengjøring legges filteret i en beholder med vann, med lamellene vendt nedover i ca. 4 timer. Vannet skal dekke filteret.

③ Bruk deretter svampen til å rengjøre de enkelte lamellene på mellomfilteret, under lunkent, rennende vann.

④ La det rengjorte filteret lufttørke.

4. Bruk det medfølgende ekstrasfilteret i mellomtiden.

Svenska - SV

Rengöring av mellanfilter

Rengör mellanfiltret var 8. vecka, vid avtagande sugkraft dock tidigare.

① Använd en vanlig hushållssvamp i mjukt material till rengöringen, för att inte skada de belagda lamellerna under rengöringen.

② För skonsam rengöring kan filtret läggas i en behållare med vatten i 4 timmar med lamellerna nederst. Vattnet ska täcka filtret.

③ Rengör därefter var och en av lamellerna på mellanfiltret under rinnande, ljummet vatten med svampen.

④ Låt det rengjorda filtret lufttorka.

4. Använd under tiden det bifogade extrafiltret.

Suomi - FI

Välisuodattimen puhdistus

Välisuodatin on puhdistettava 8 viikon välein, imuvoiman vähetessä jo aikaisemmin.

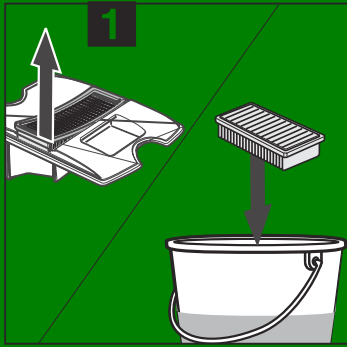
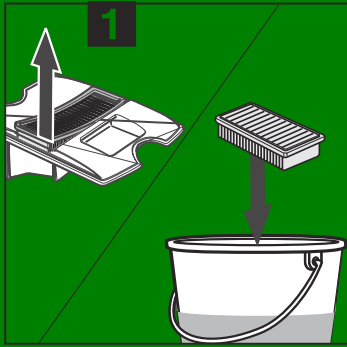
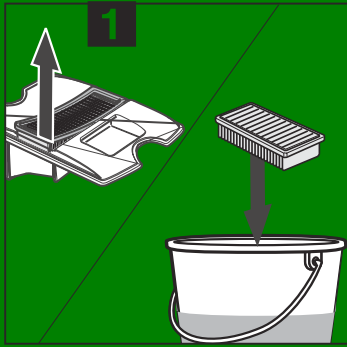
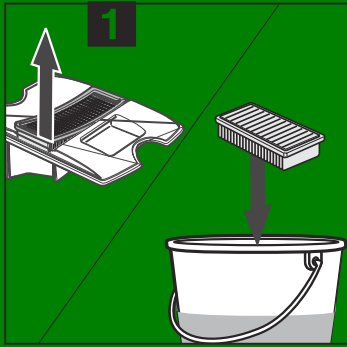
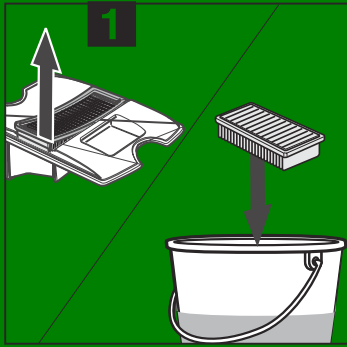
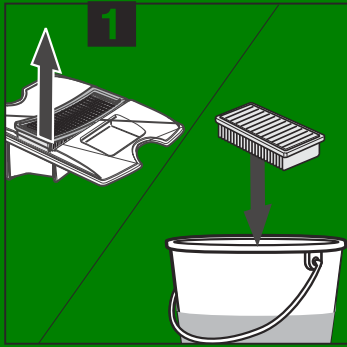
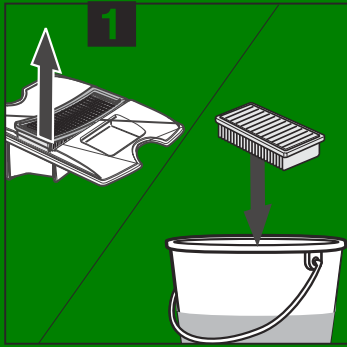
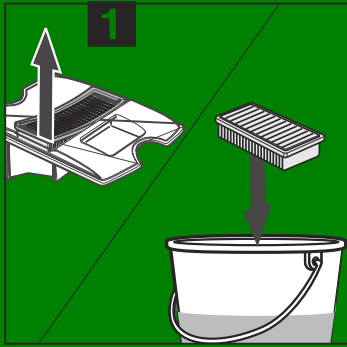
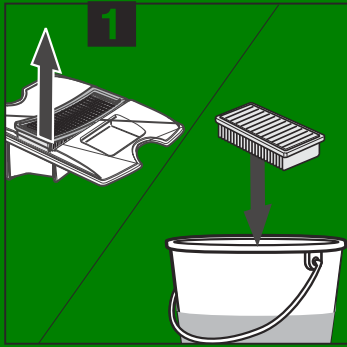
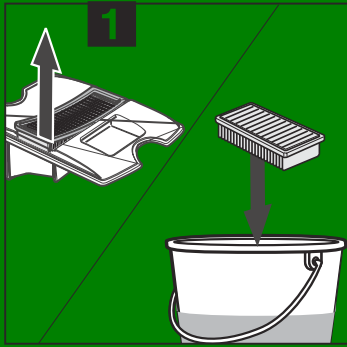
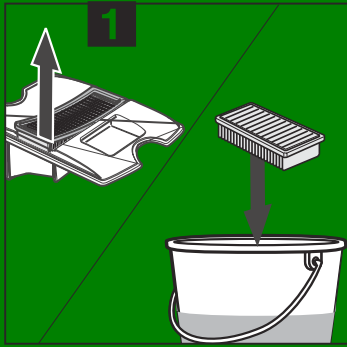
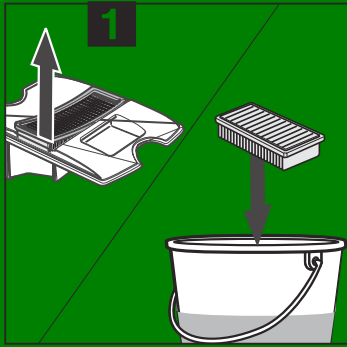
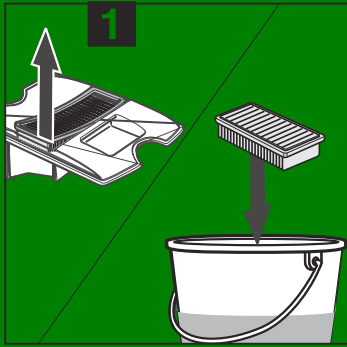
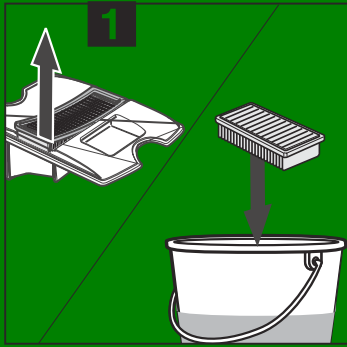
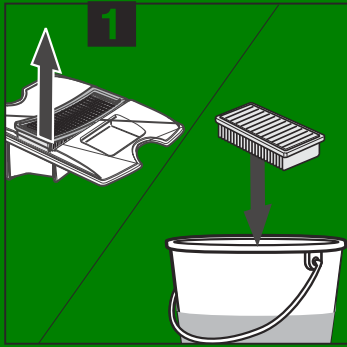
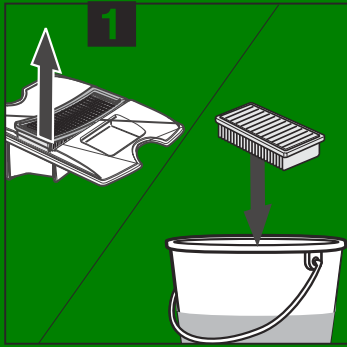
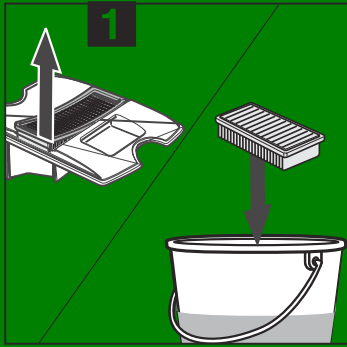
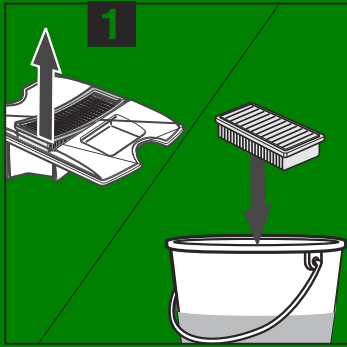
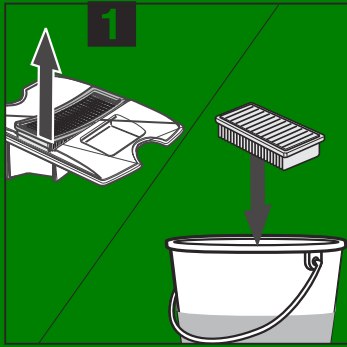
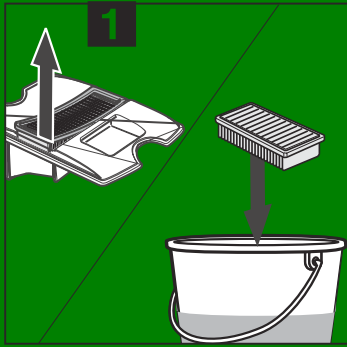
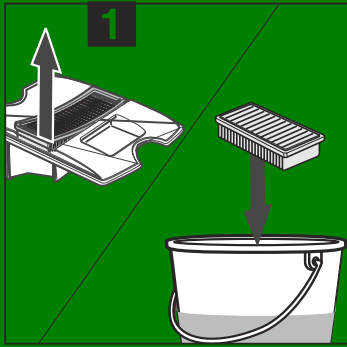
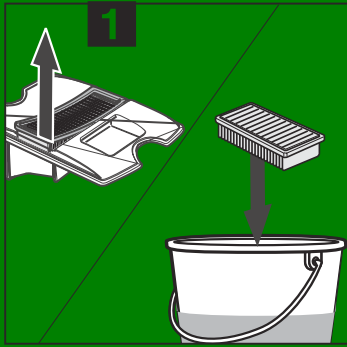
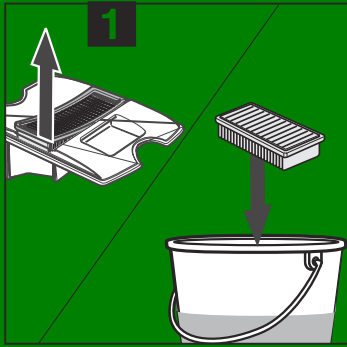
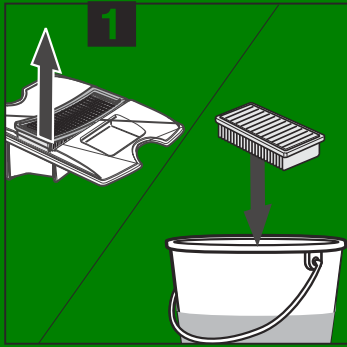
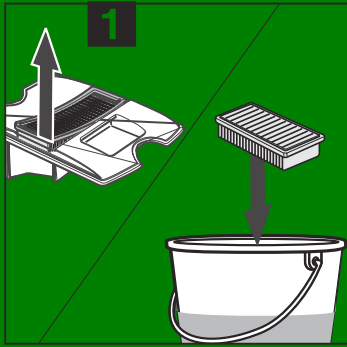
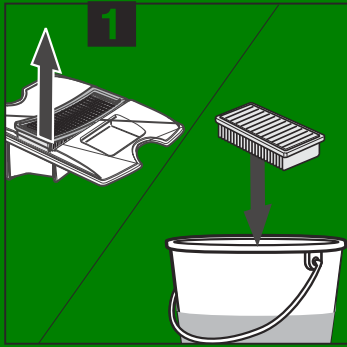
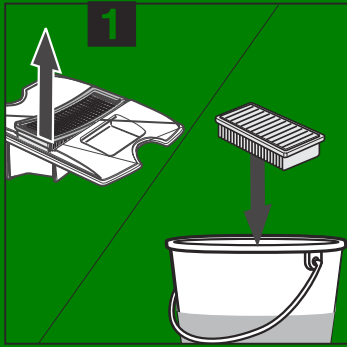
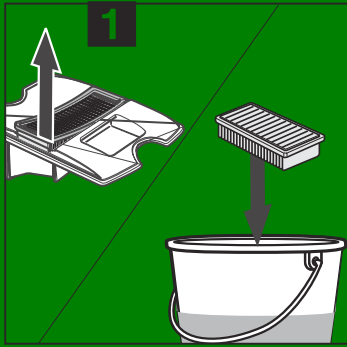
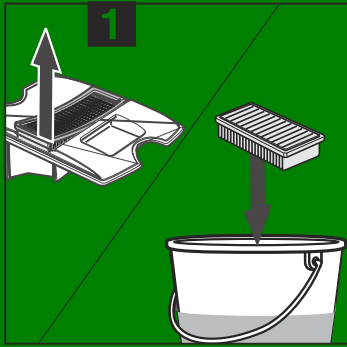
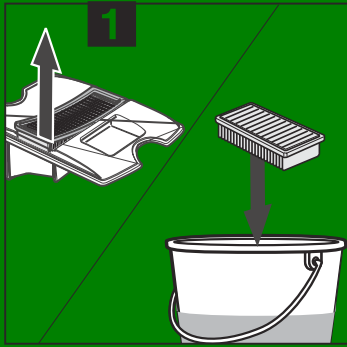
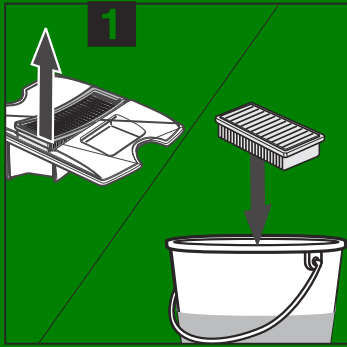
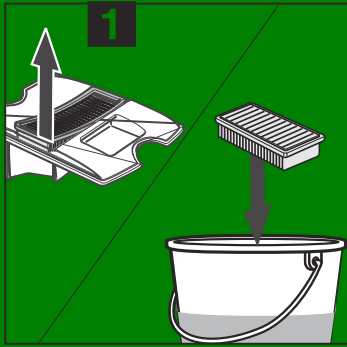
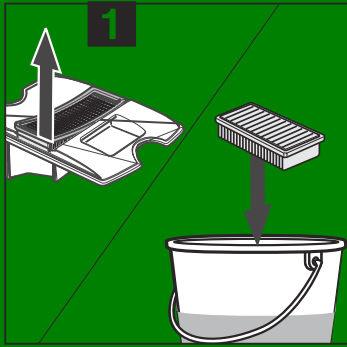
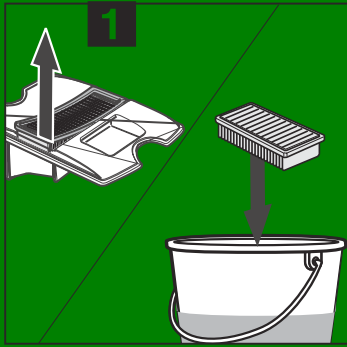
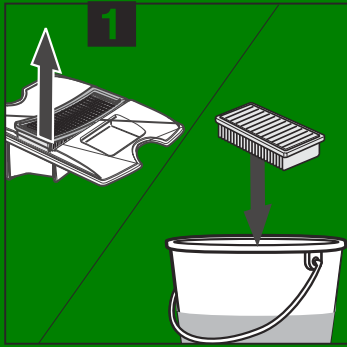
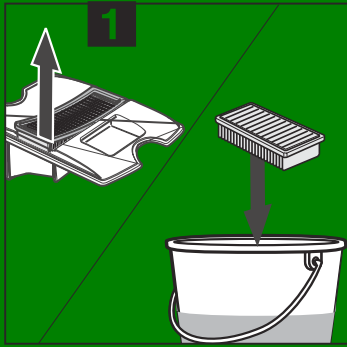
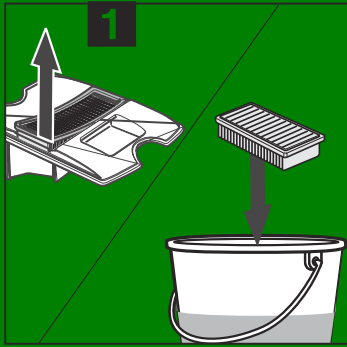
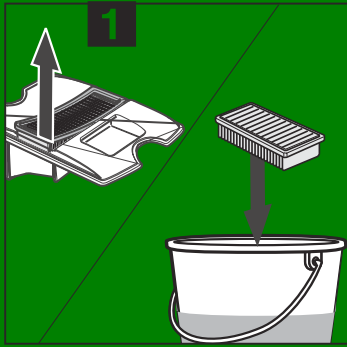
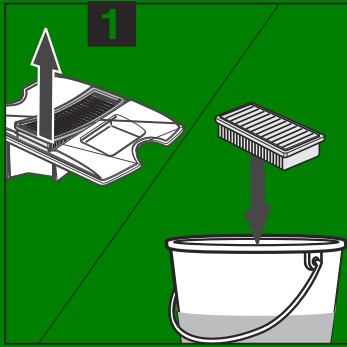
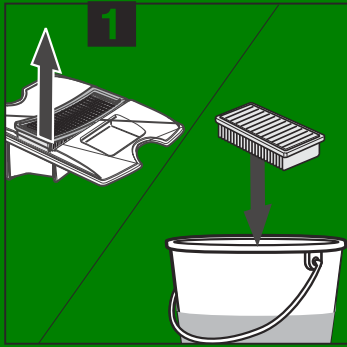
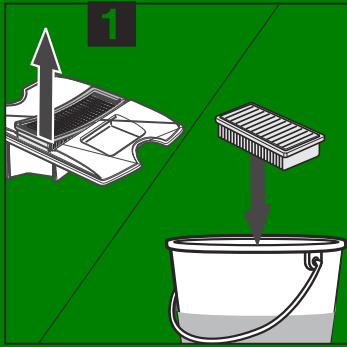
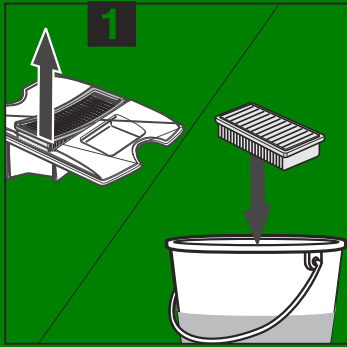
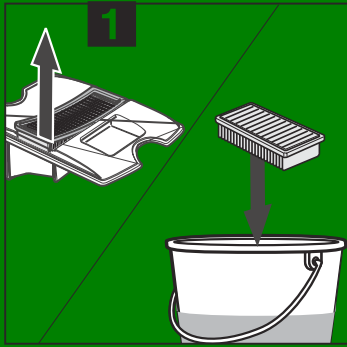
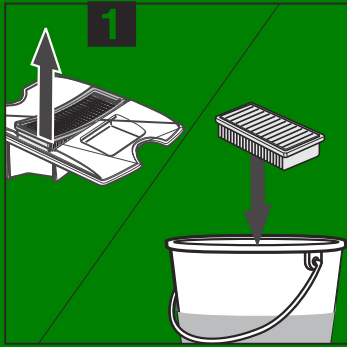
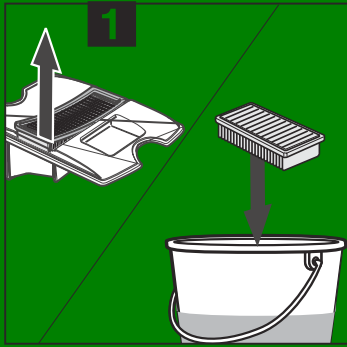
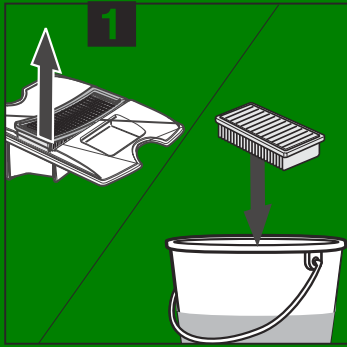
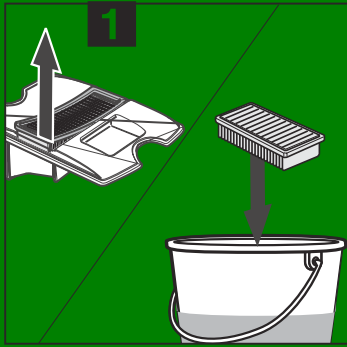
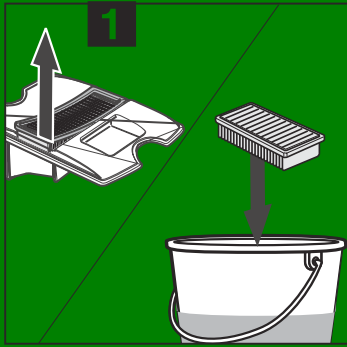
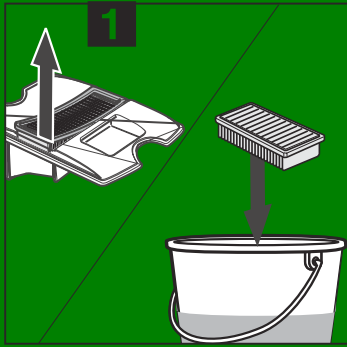
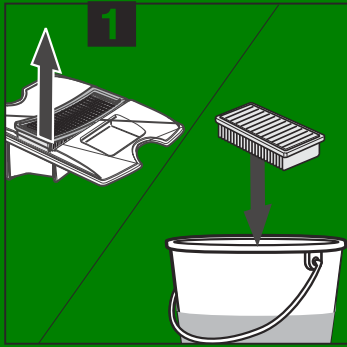
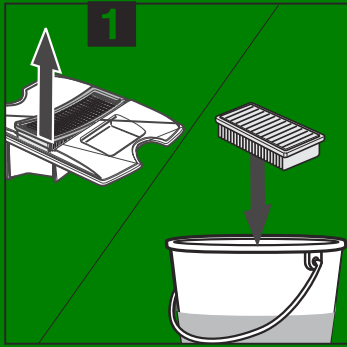
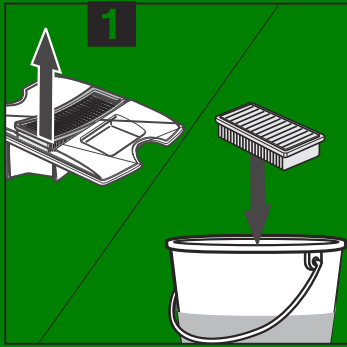
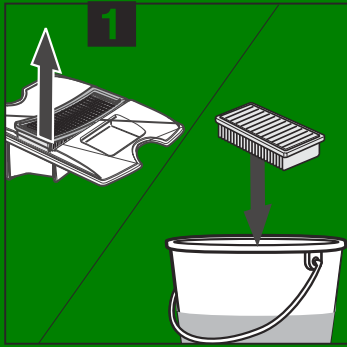
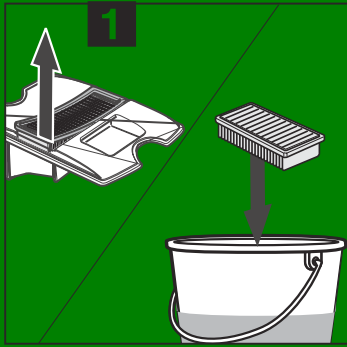
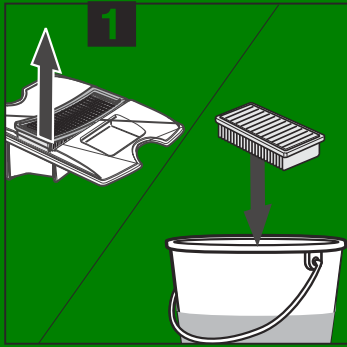
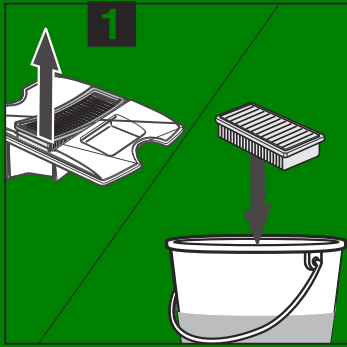
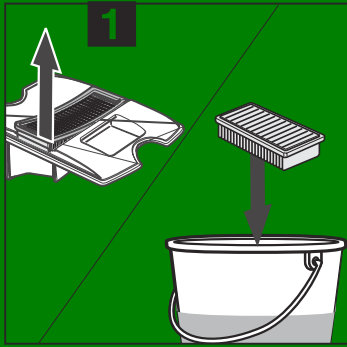
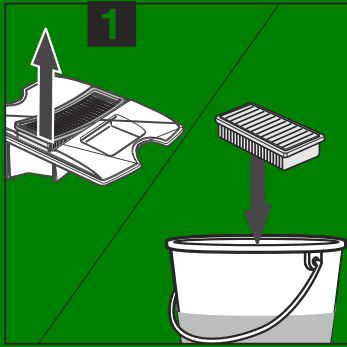
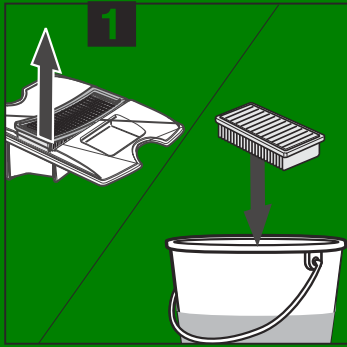
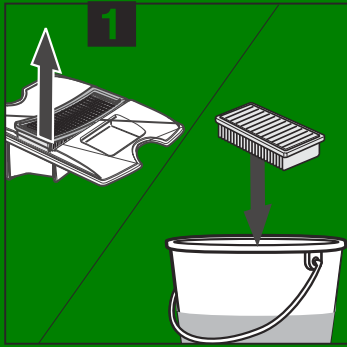
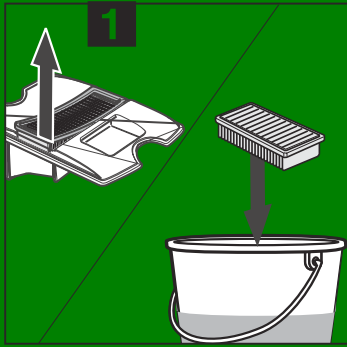
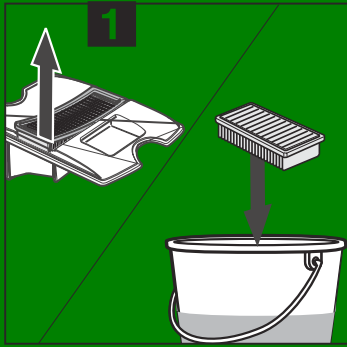
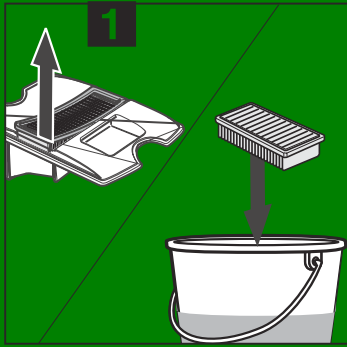
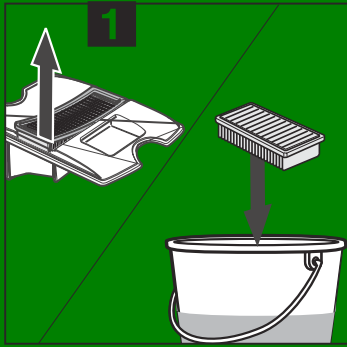
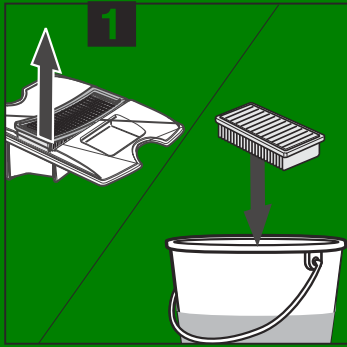
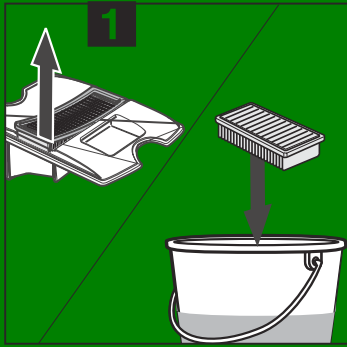
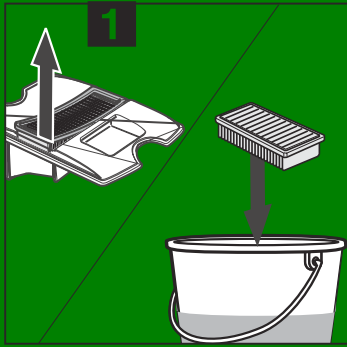
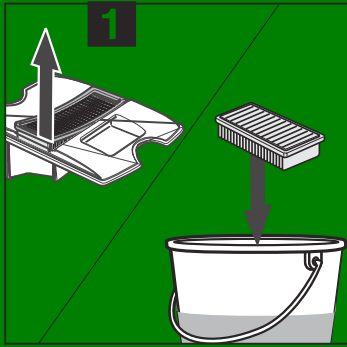
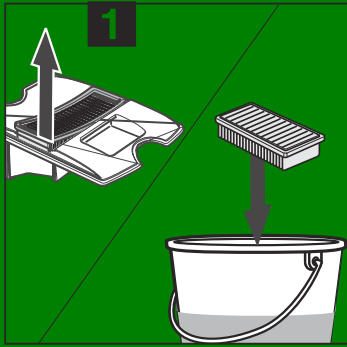
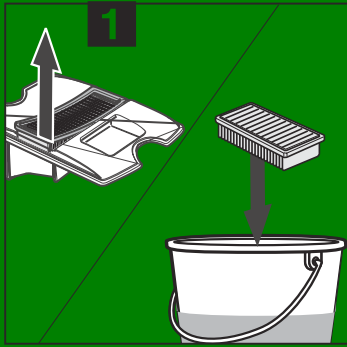
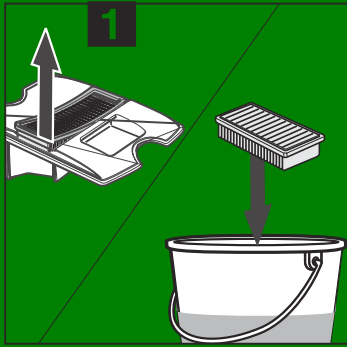
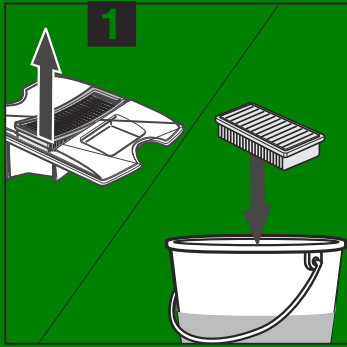
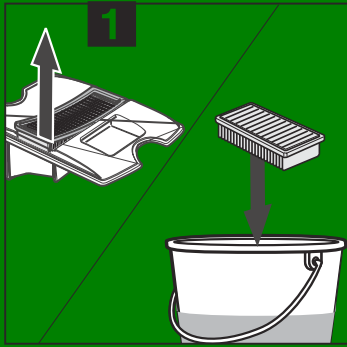
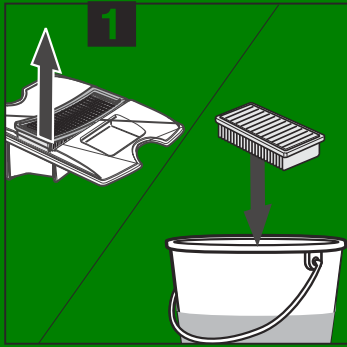
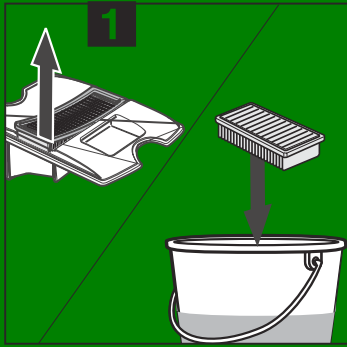
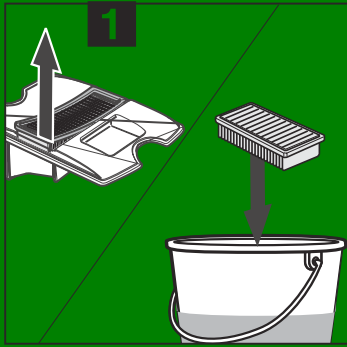
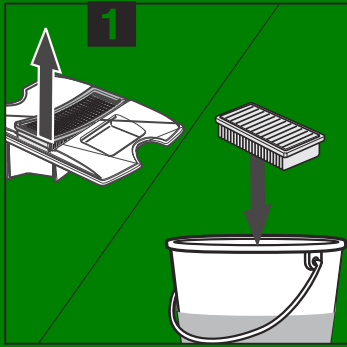
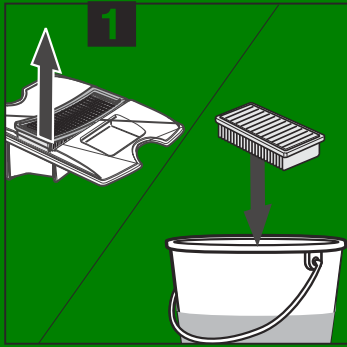
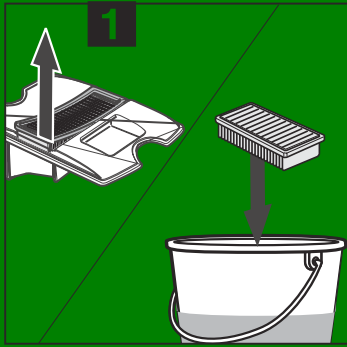
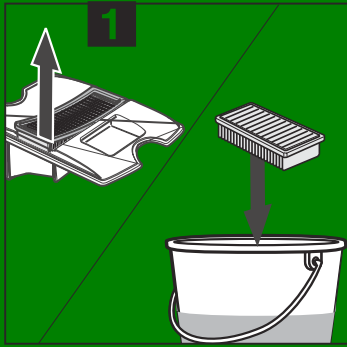
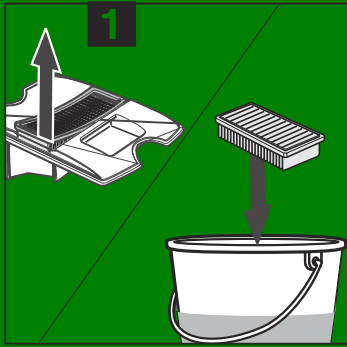
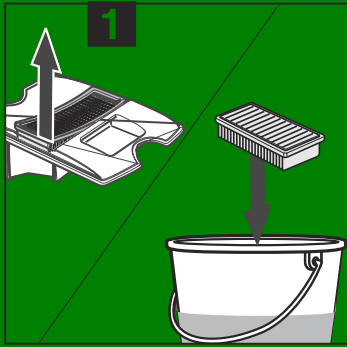
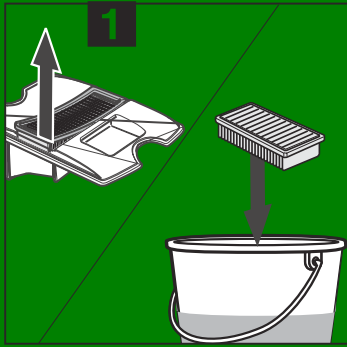
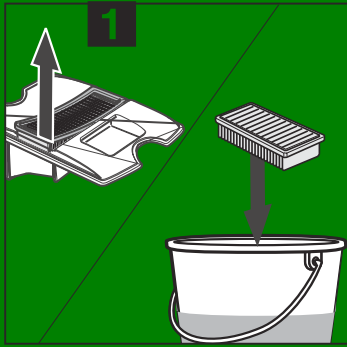
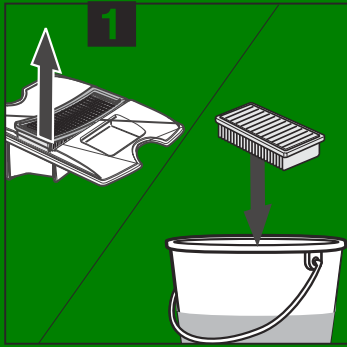
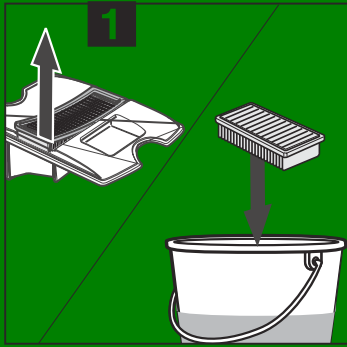
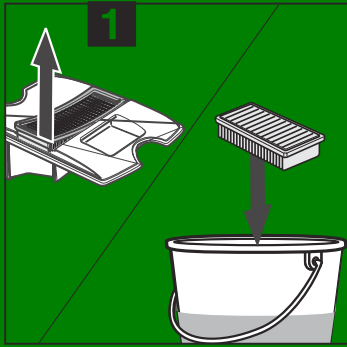
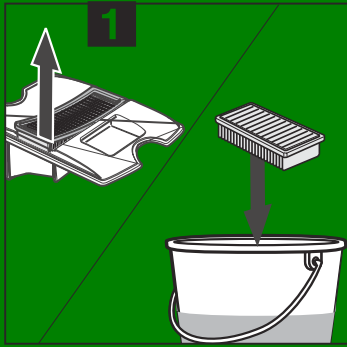
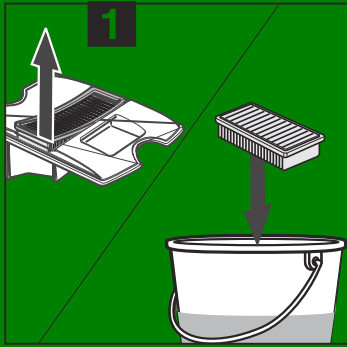
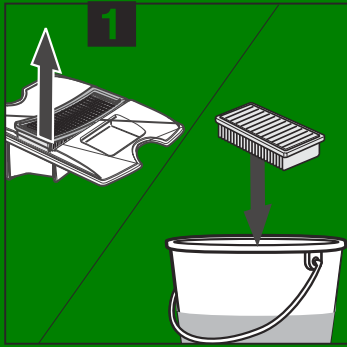
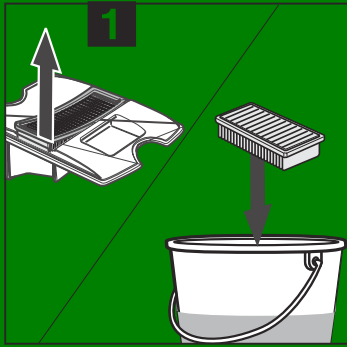
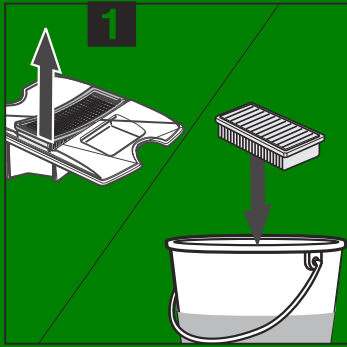
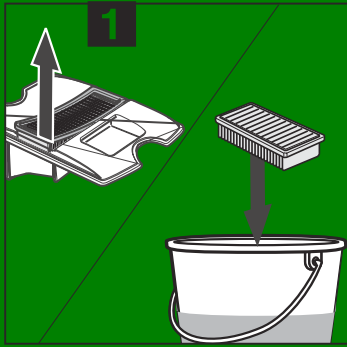
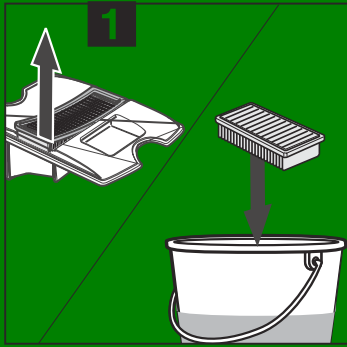
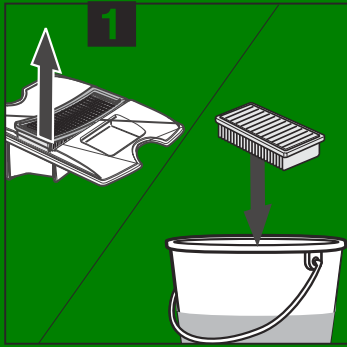
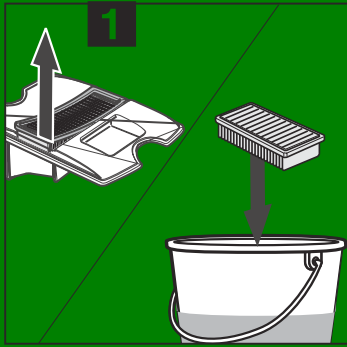
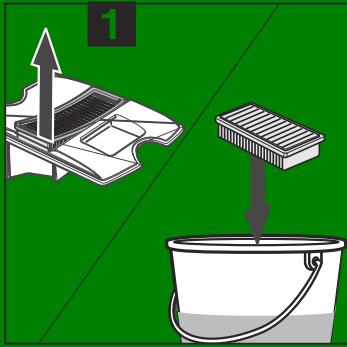
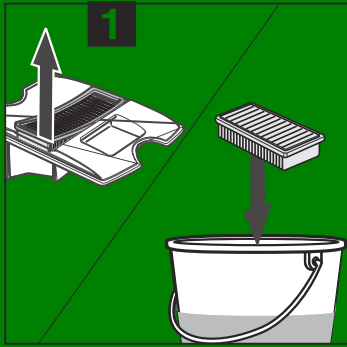
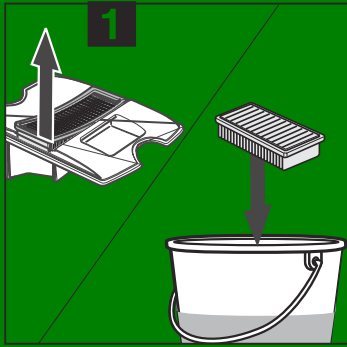
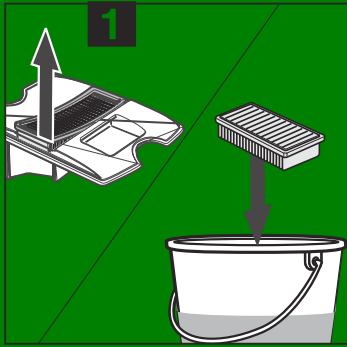
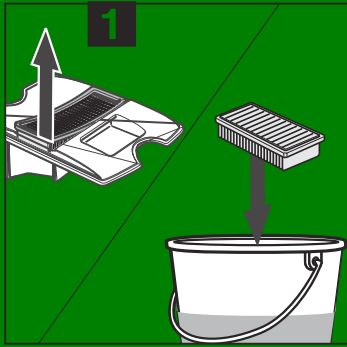
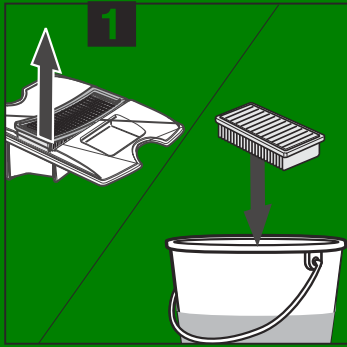
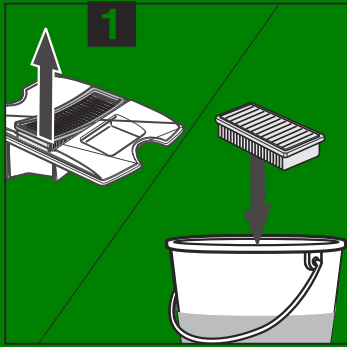
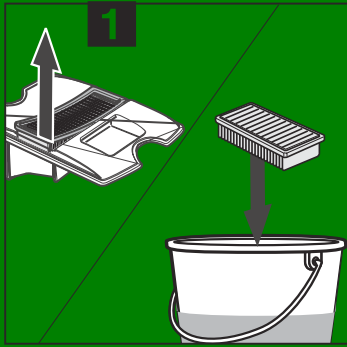
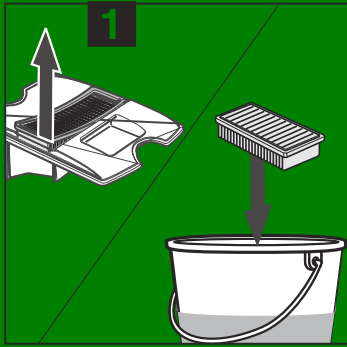
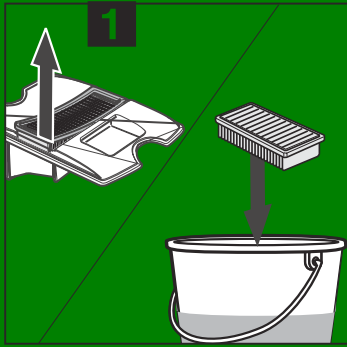
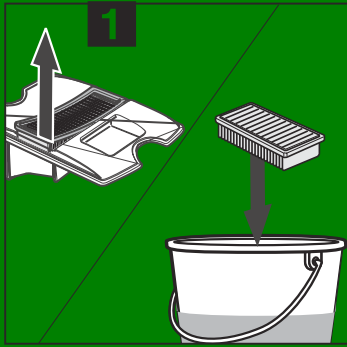
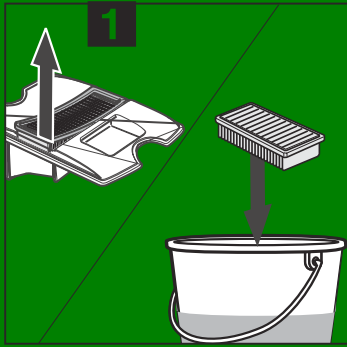
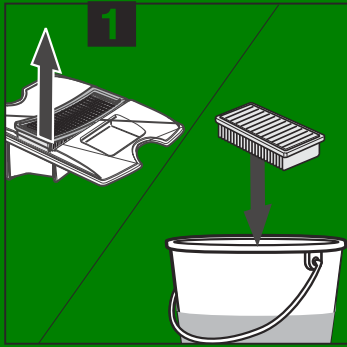
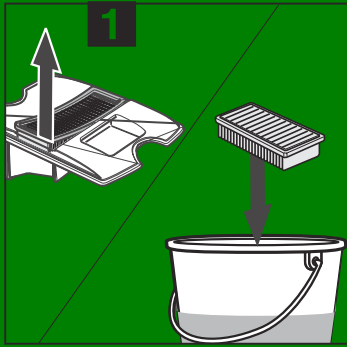
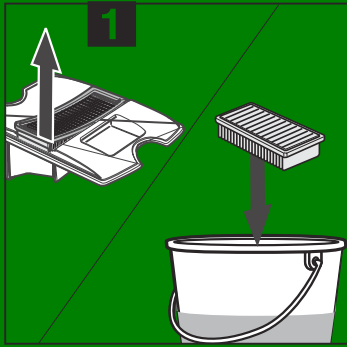
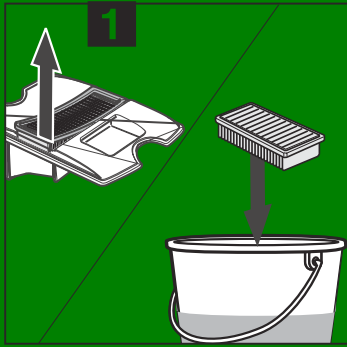
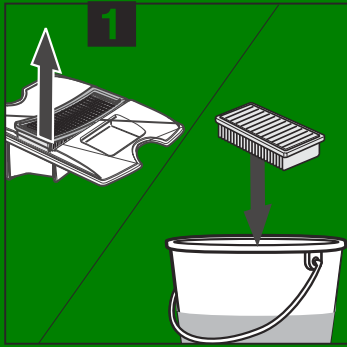
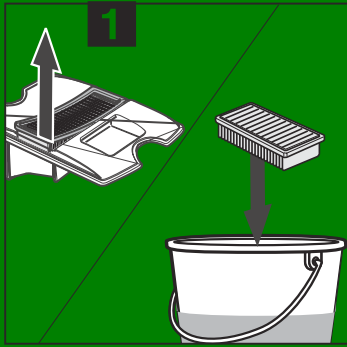
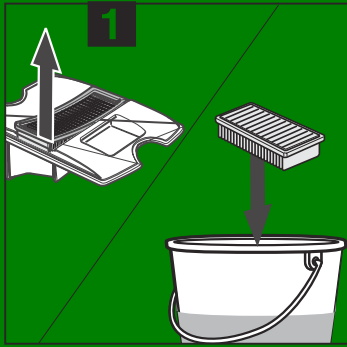
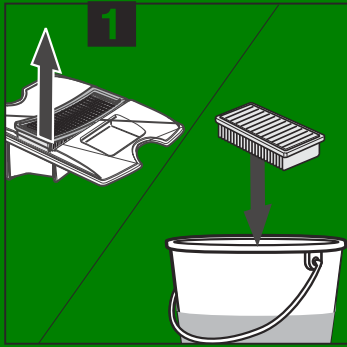
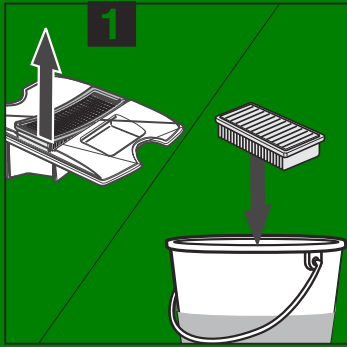
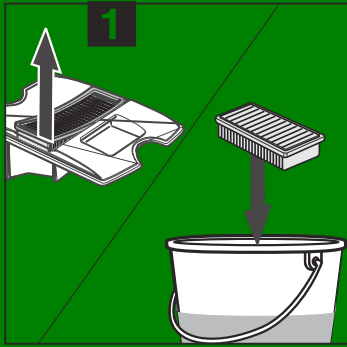
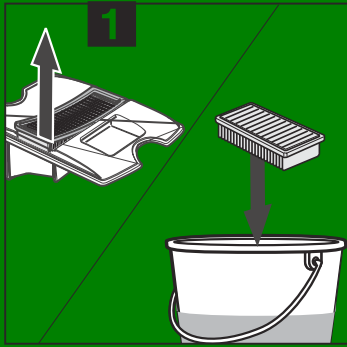
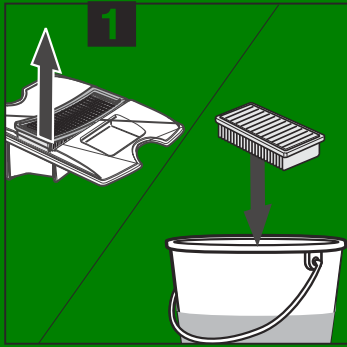
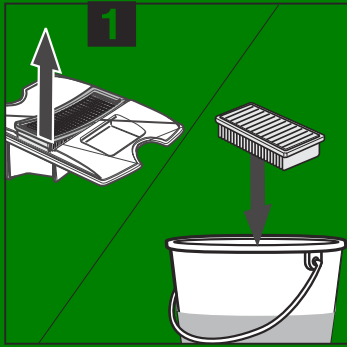
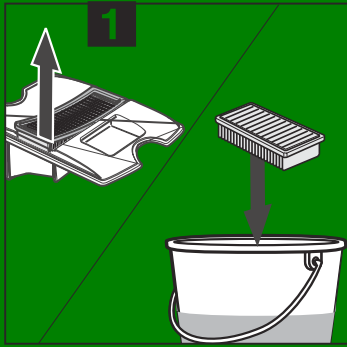
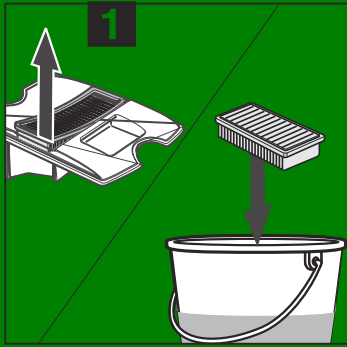
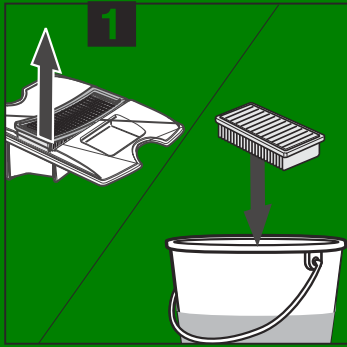
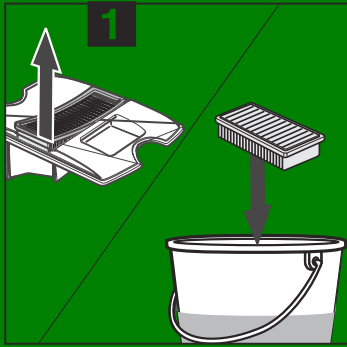
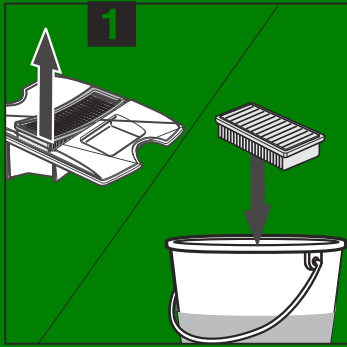
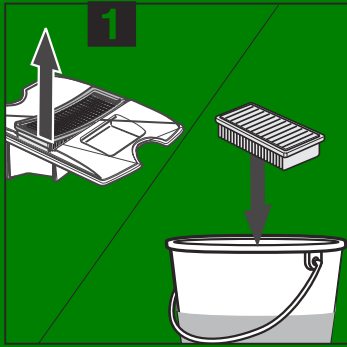
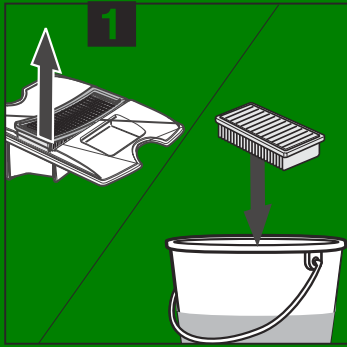
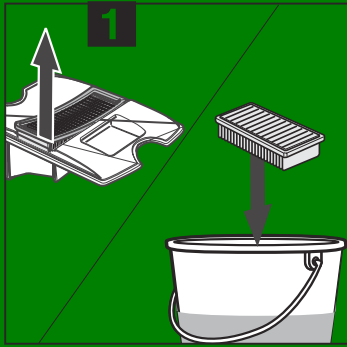
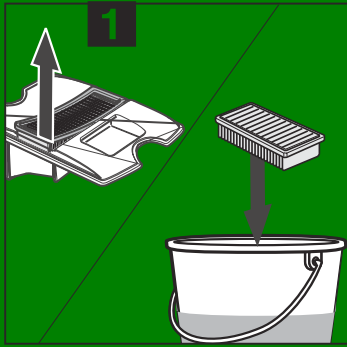
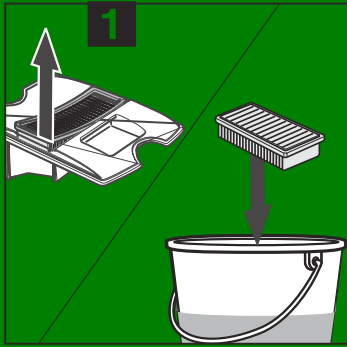
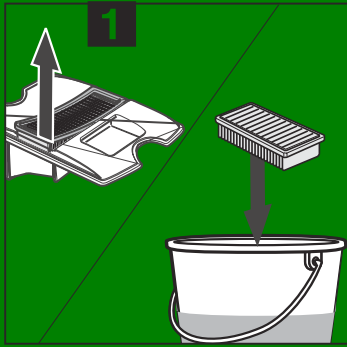
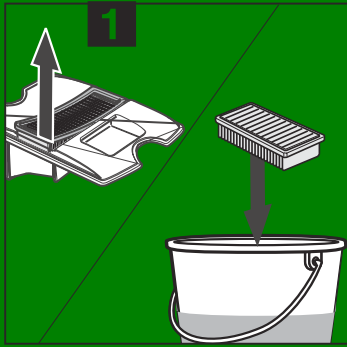
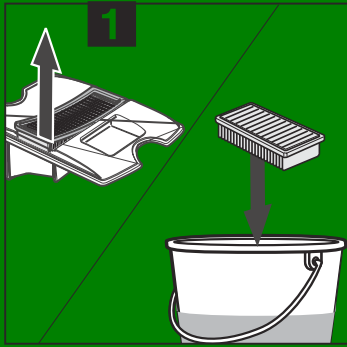
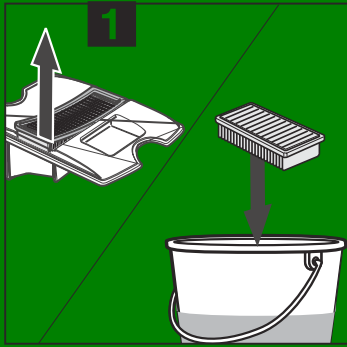
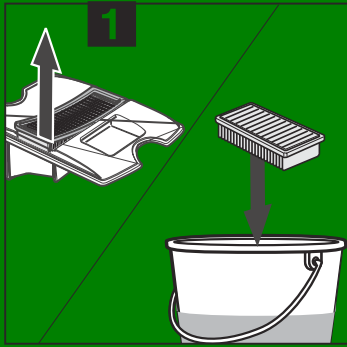
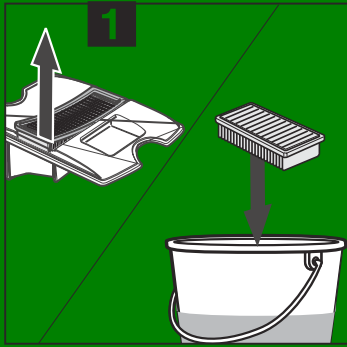
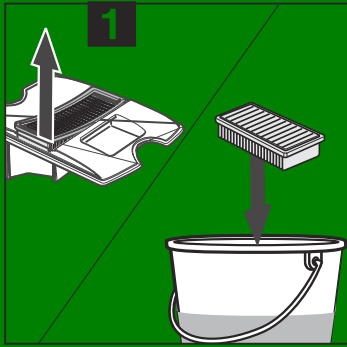
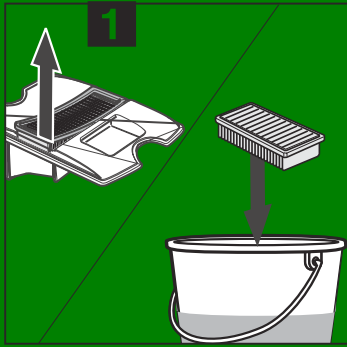
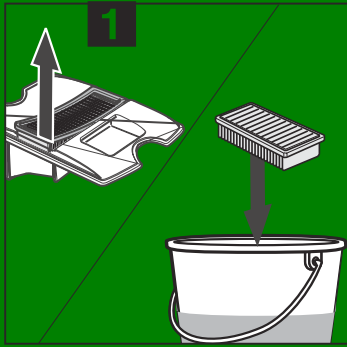
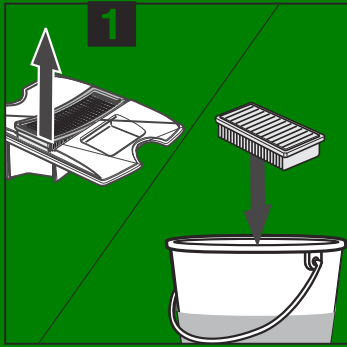
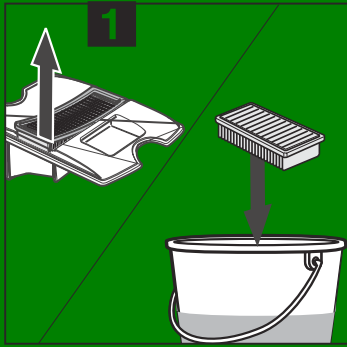
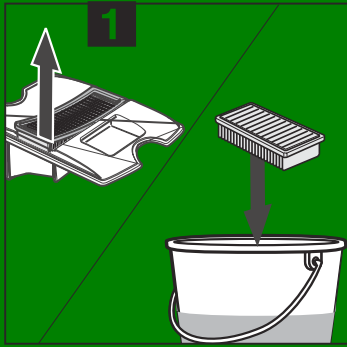
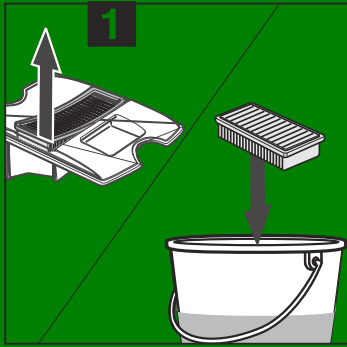
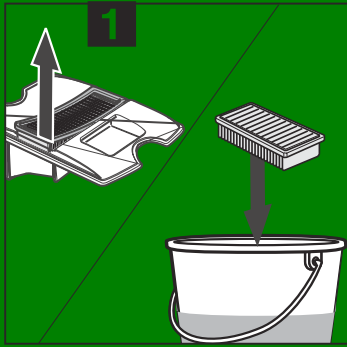
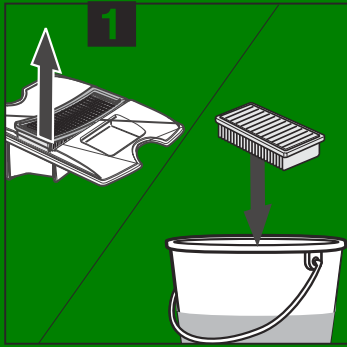
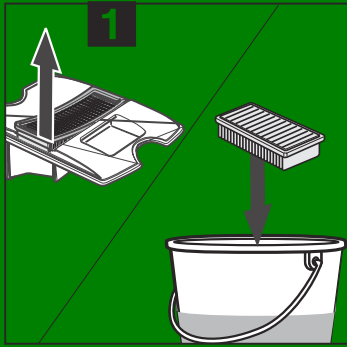
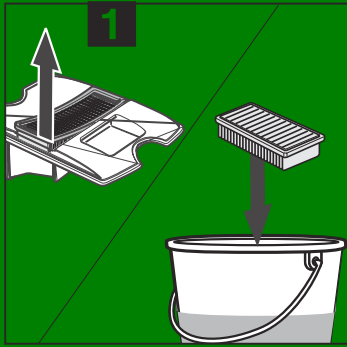
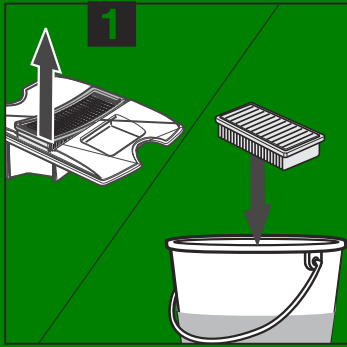
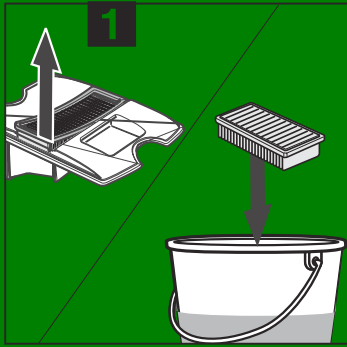
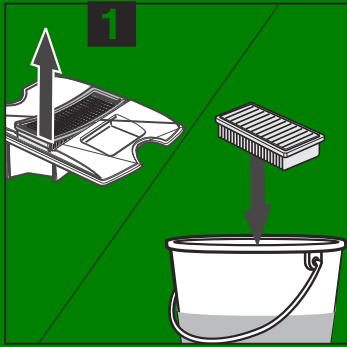
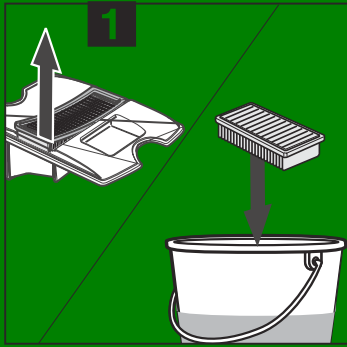
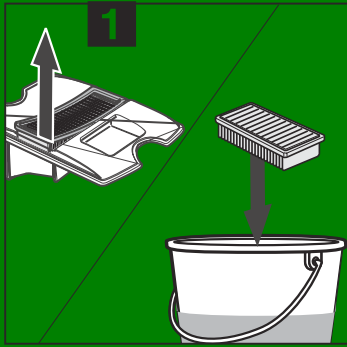
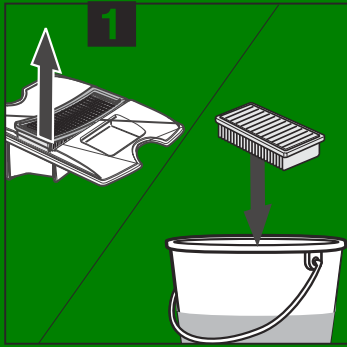
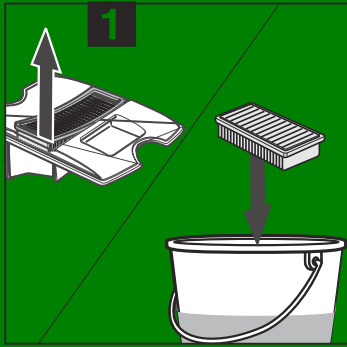
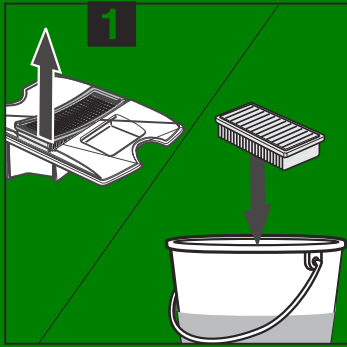
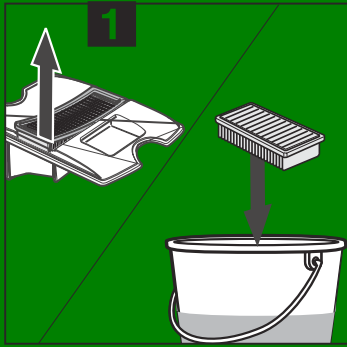
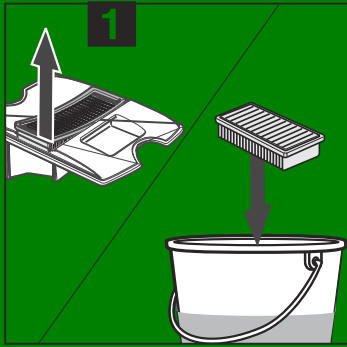
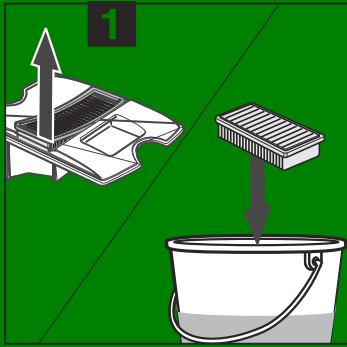
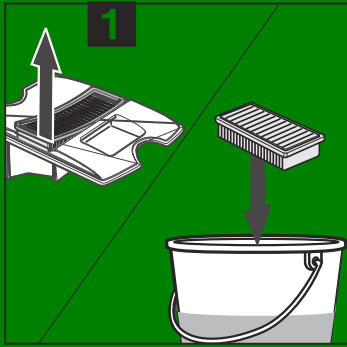
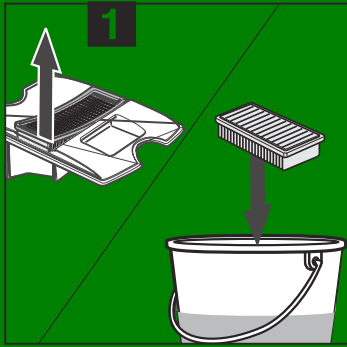
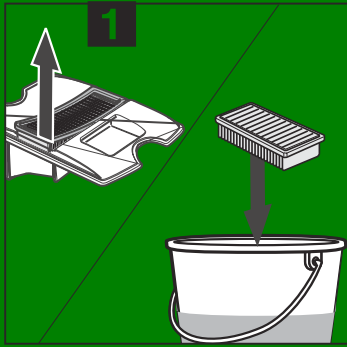
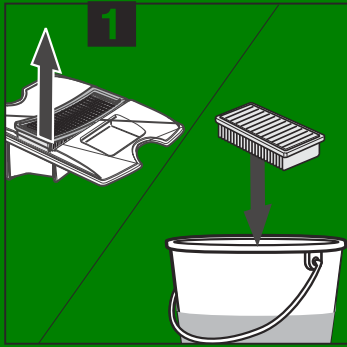
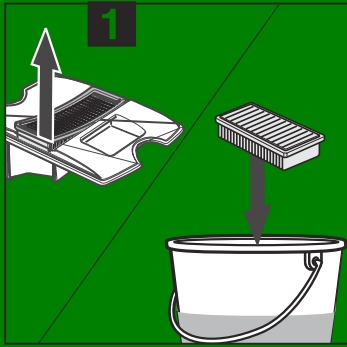
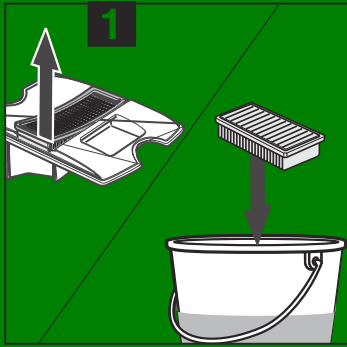
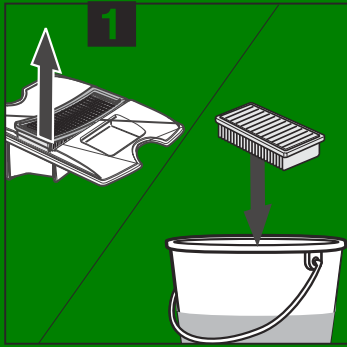
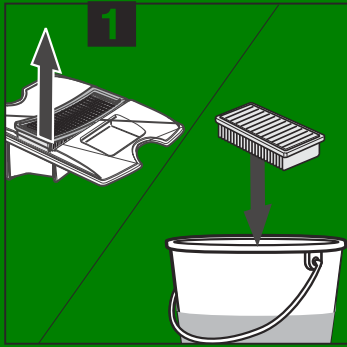
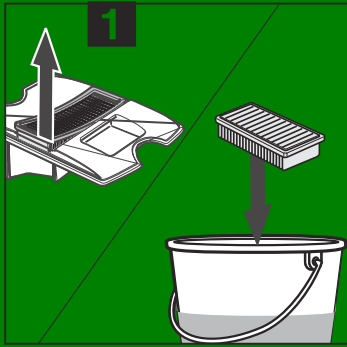
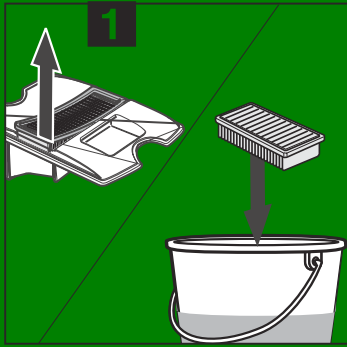
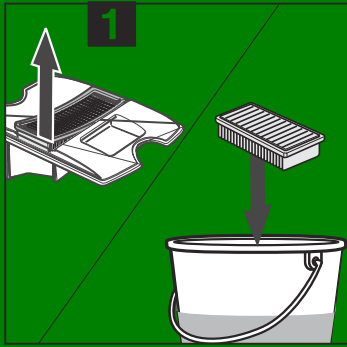
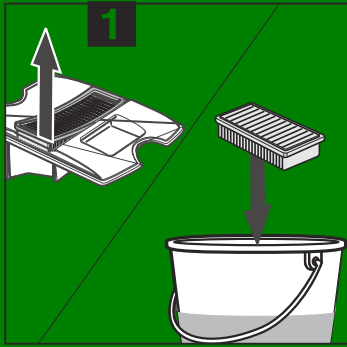
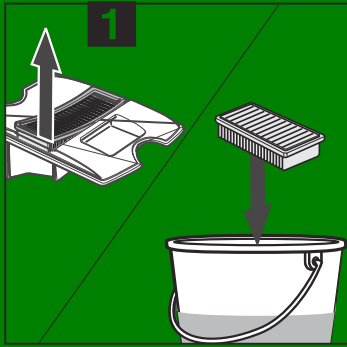
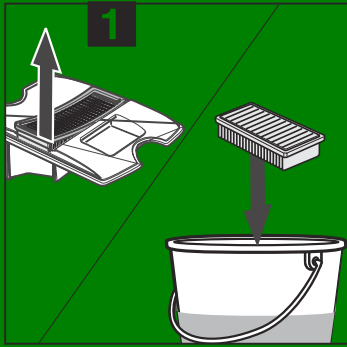
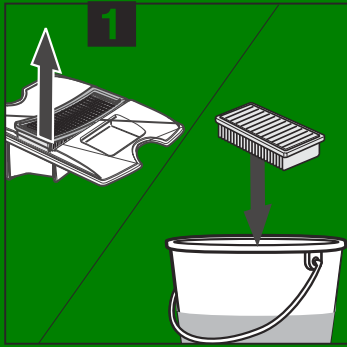
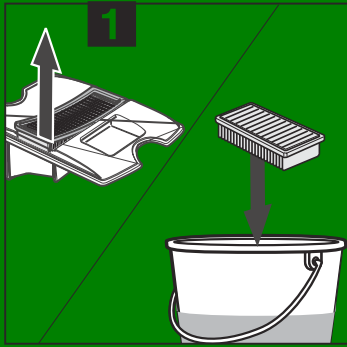
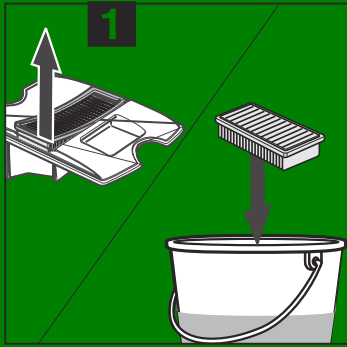
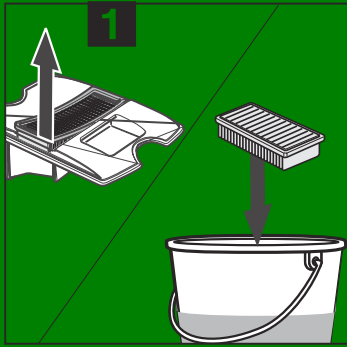
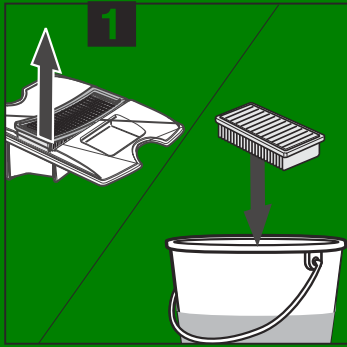
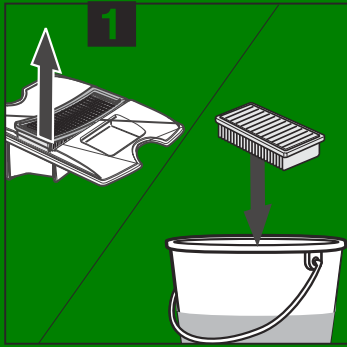
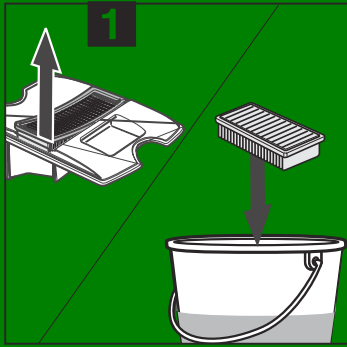
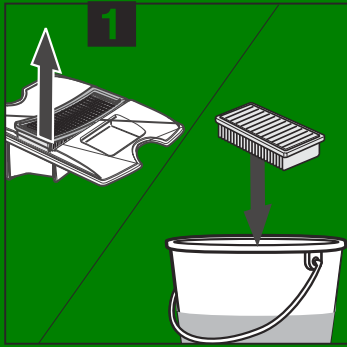
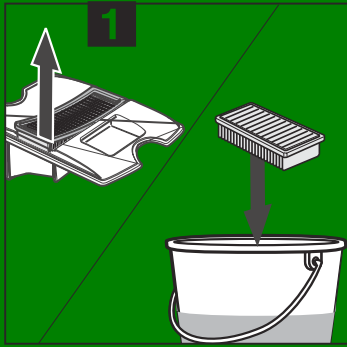
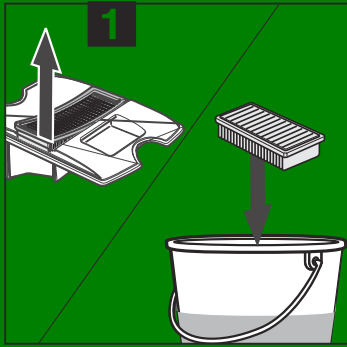
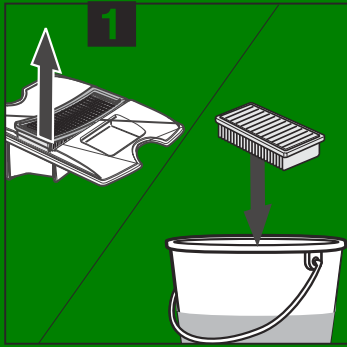
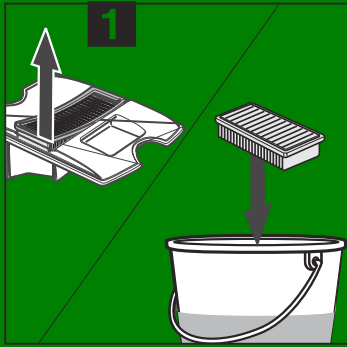
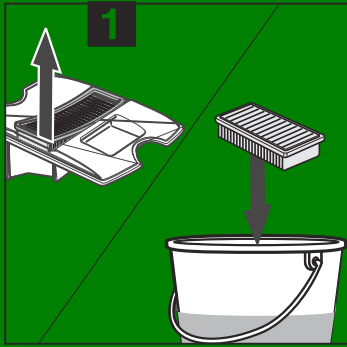
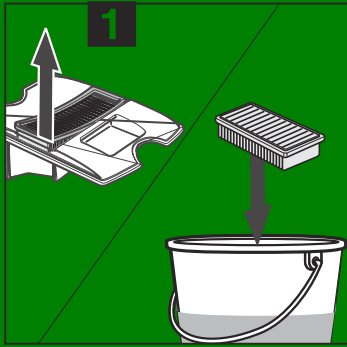
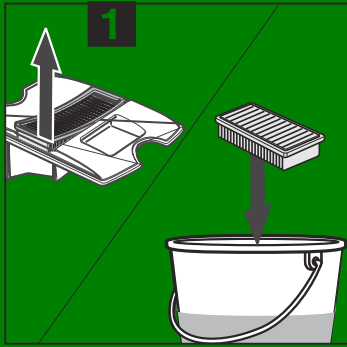
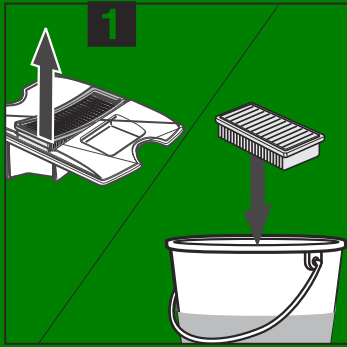
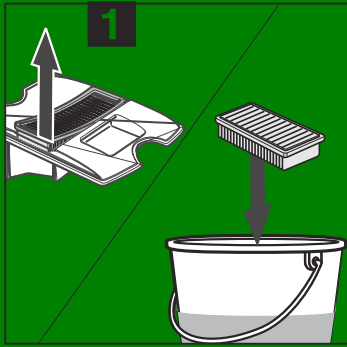
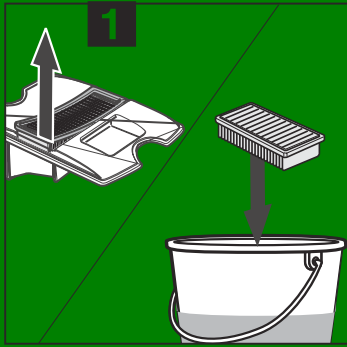
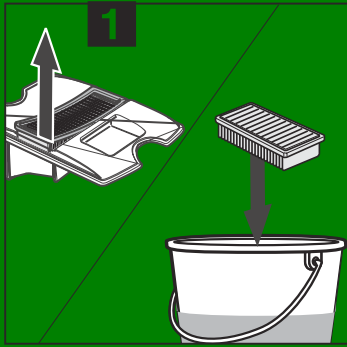
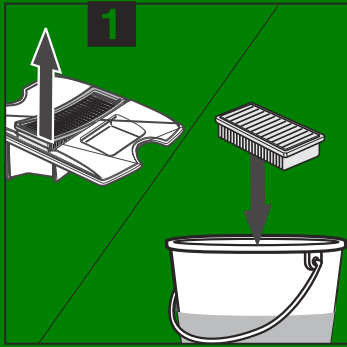
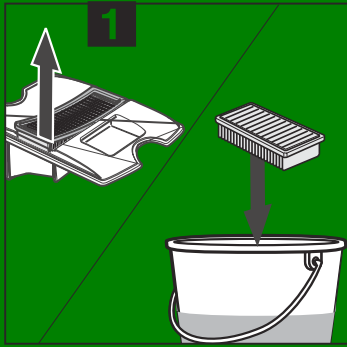
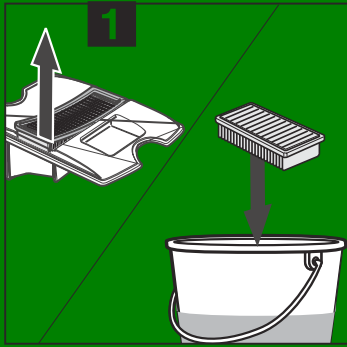
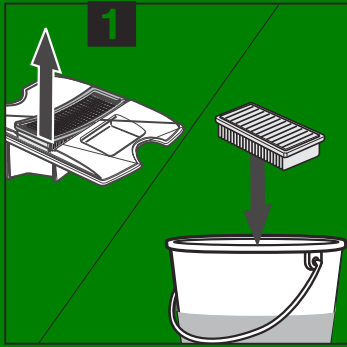
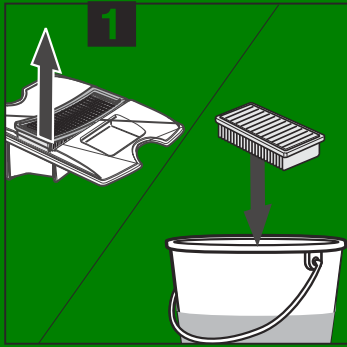
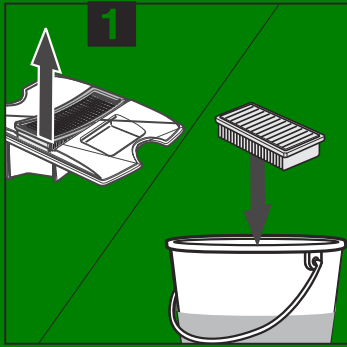
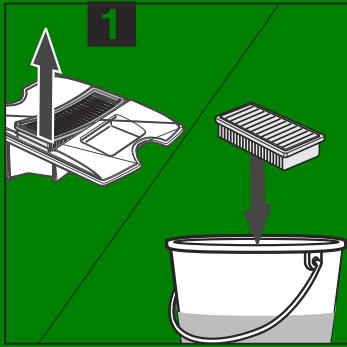
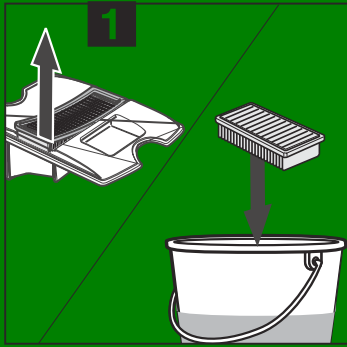
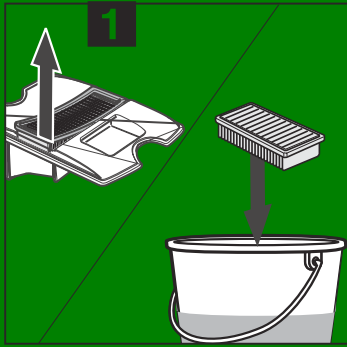
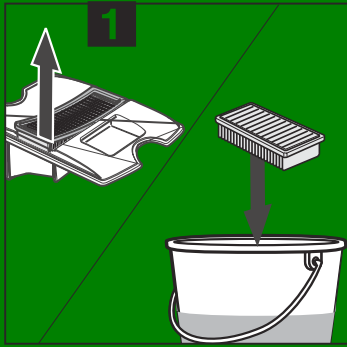
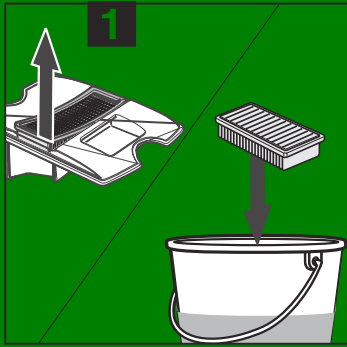
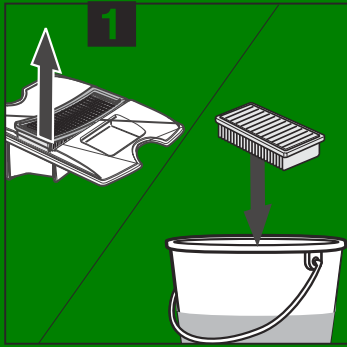
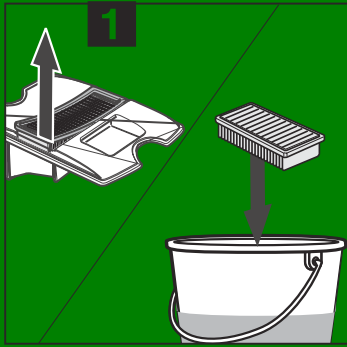
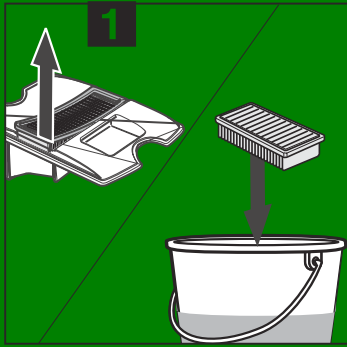
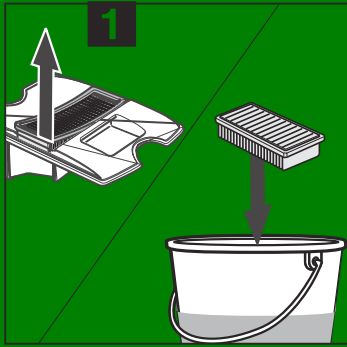
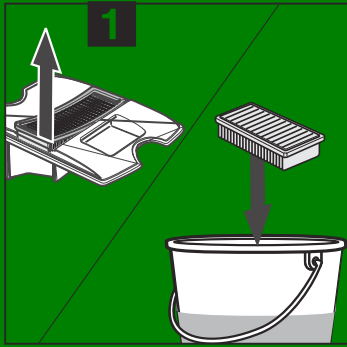
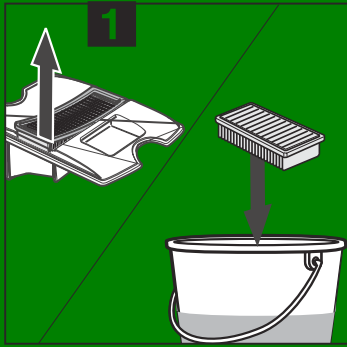
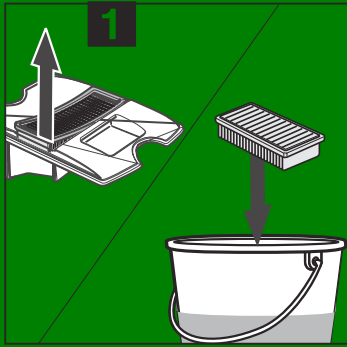
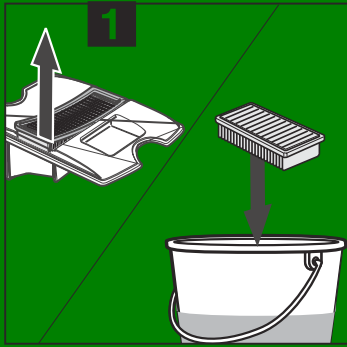
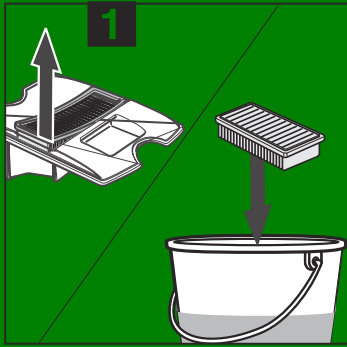
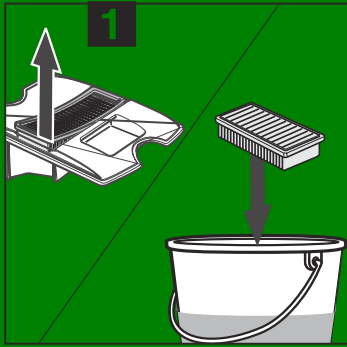
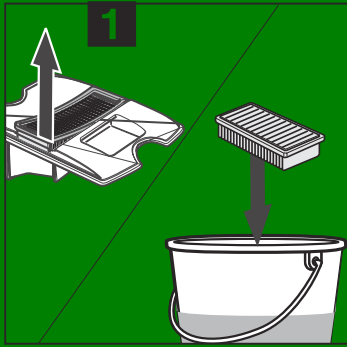
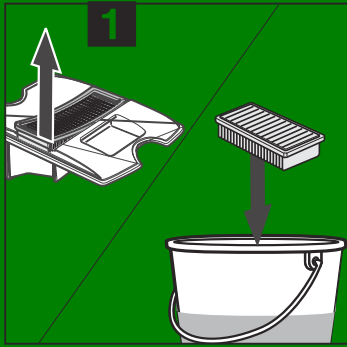
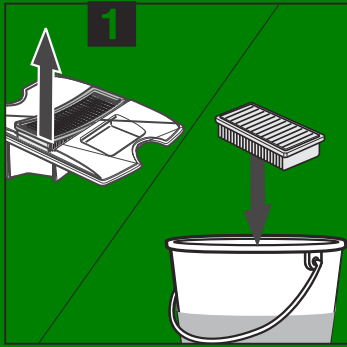
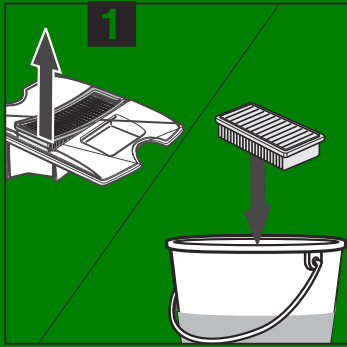
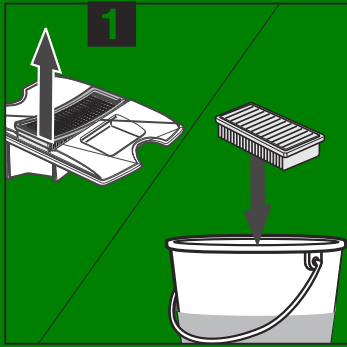
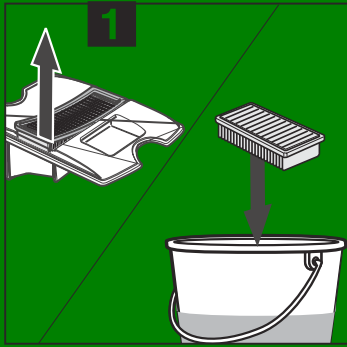
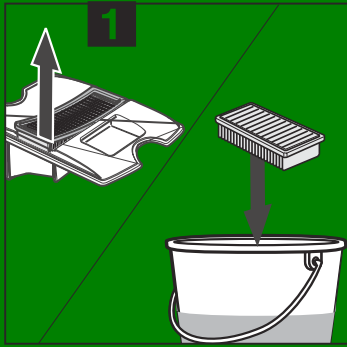
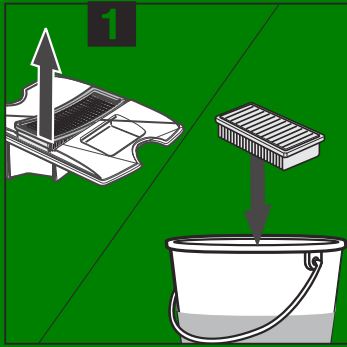
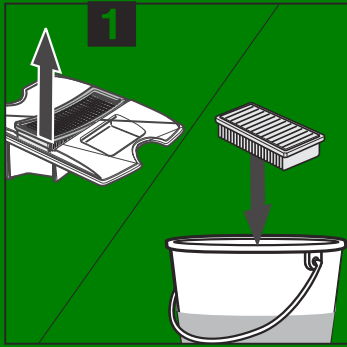
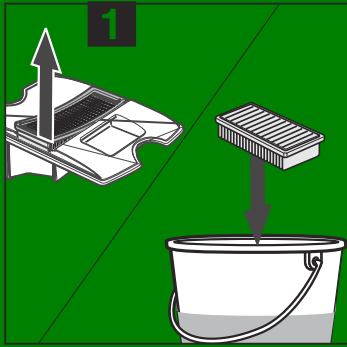
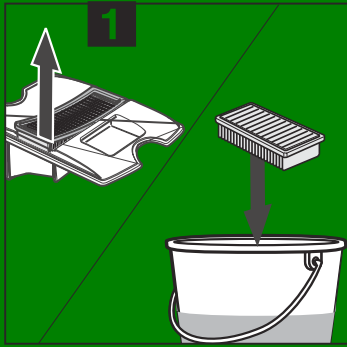
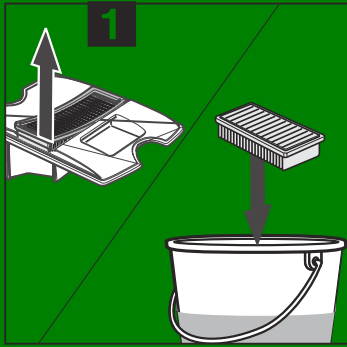
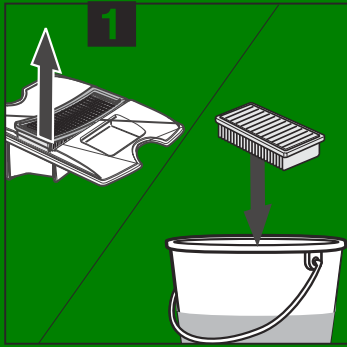
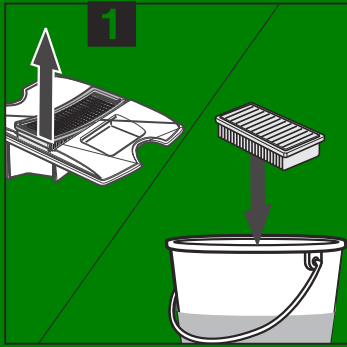
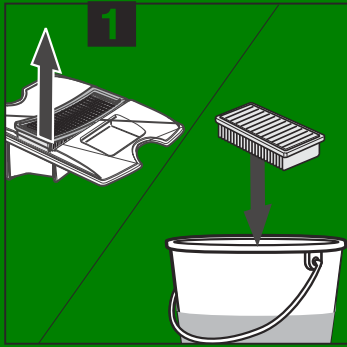
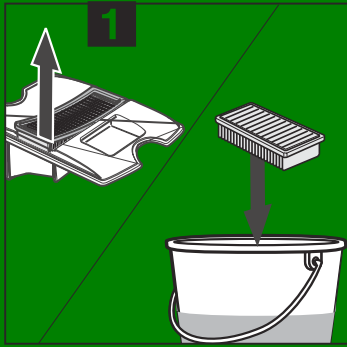
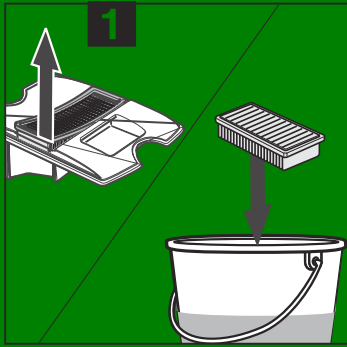
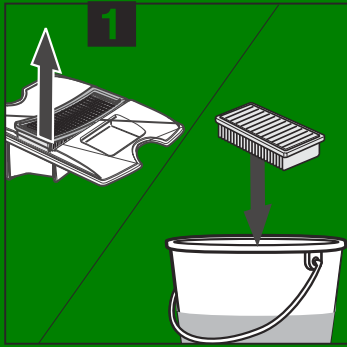
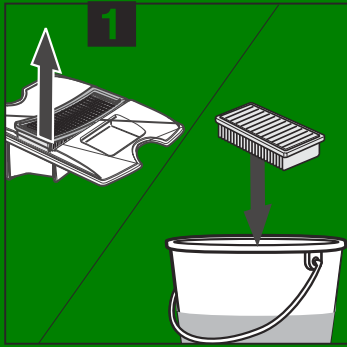
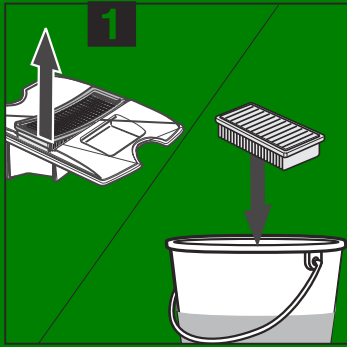
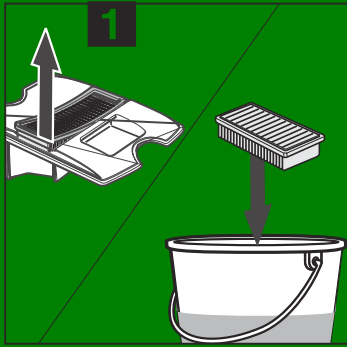
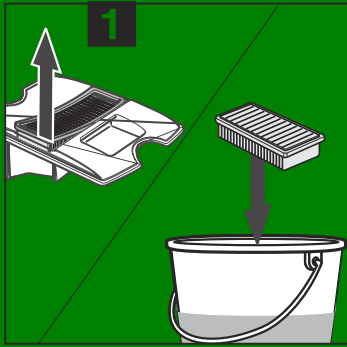
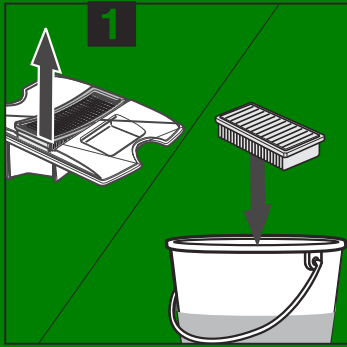
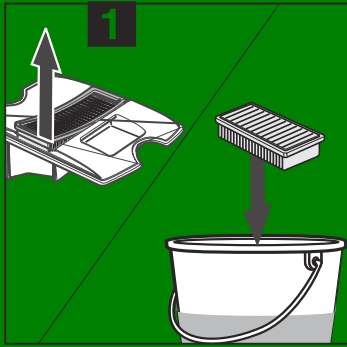
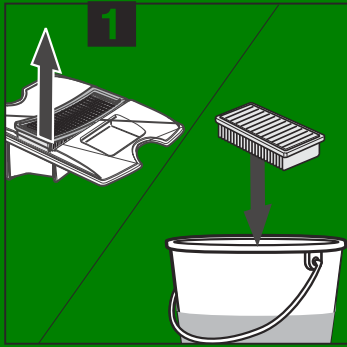
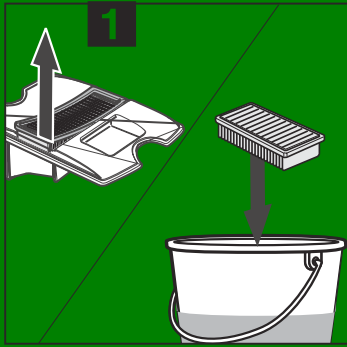
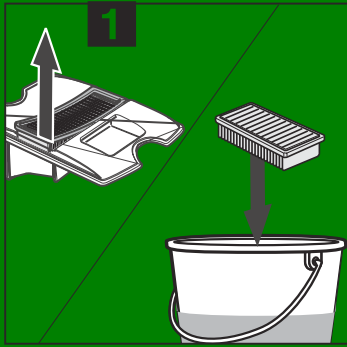
① Käytä tähän tarkoitukseen pehmeästä aineesta valmistettua tavanomaista kotitaloussientä välttääkseen pinnoitettujen lamellien vaurioitumista puhdistuksen aikana.

② Hellävaraista puhdistusta varten aseta suodatin n. 4 tunniksi lamellit alaspäin vedellä täytettyyn astiaan, veden tulee silloin peittää suodatin.

③ Puhdista seuraavaksi välisuodattimen yksittäiset lamellit sienellä juoksevan haalean veden alla.

④ Anna puhdistetun suodattimen kuivua ilmassa.

4. Käytä väliaikaisesti mukana toimitettua 2. suodatinta.



ЧИСТАЯ
КОМПАНИЯ

Чистая компания

8 (800) 250-39-39

Звонок по России бесплатный

www.chisto.ru

sales@chisto.ru